

Mokomoji ir profesinė praktika: redagavimas

Kodas	Modulio pavadinimas	ECTS kreditai	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinės valandos	Savarankiškų studijų valandos	Atsiskaitymo forma
MPRE 2123	Mokomoji ir profesinė praktika: redagavimas	15	400	12 (+ 8 konsultacijos + 60 praktika)	320	Įskaita
Pakopa	Lygmuo	Vykdyto laikas	Dėstomoji kalba	Reikalavimai studijuojančiajam		
BA	1/1	Rudens semestras (7)	Rusų	Nėra		
Koordinuojantis dėstytojas		Kiti dėstytojai		Fakultetas (institutas)		Studijų kryptis
Doc. Pavel Lavrinec				Filologijos, Rusų filologijos katedra		Filologijos krypčių grupė

Modulio tikslas: ugdomos kompetencijos		
Ugdyti rusų kalbos ir kultūros specialisto, dirbančio periodinio leidinio ar leidykloje, profesinę kompetenciją, pasirengti darbui periodinio leidinio redakcijoje		
Studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Studentai gebės panaudoti specialybės (rusų filologijos) žinias, gebėjimus ir įgūdžius redaktoriaus profesinėje veikloje.	Interaktyvios paskaitos, aptarimai; praktika redakcijose.	Vertinimas kaupiamasis: darbas seminarų metu (40 proc.), redakcijos atsiliepiamas apie studento darbą (60 proc.).

Modulio planas		Kontaktinės valandos ir studijų būdas					Savarankiškų studijų laikas ir užduotys		
Nr.	Tema	Paskaitos	Seminarai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Konsultacijos	Praktika	Savarankiškas darbas	Užduotys
1.	Lietuvos rusakalbiai laikraščiai ir kitos žiniasklaidos priemonės, jų struktūra. Publikacijų rūšys ir jų šaltiniai.		2					6	Laikraščių analizė
2.	Tekstų taisymo ir redagavimo tikslai, tipai ir etapai. Redaktoriaus funkcijos. Korektūros ženklai.		2					6	Teorinės literatūros skaitymas ir aptarimas
3.	Rusų kalbos Lietuvoje ypatumai. Vardų, pavardžių, vietovardžių transkripcijos iš lietuvių kalbos į rusų kalbą, įstaigų ir pareigų pavadinimų vertimo principai ir taisyklės.		2					4	Pavardžių, vardų ir vietovardžių transkripcijos iš rusų kalbos į lietuvių kalbą ir iš lietuvių kalbos į rusų kalbą instrukcijos skaitymas ir aptarimas
4.	Lietuviškų ir tarptautinių raidinių santrumpų, lietuviškų ir užsienio simbolinių pavadinimų rašymas.		2					8	Teorinės literatūros skaitymas ir aptarimas, laikraščių medžiagos analizė
5.	Tipiškų leksikos ir gramatikos klaidų išvengimas.		2					8	Teorinės literatūros skaitymas ir aptarimas, laikraščių medžiagos analizė
6.	Tipiškų sintaksės klaidų išvengimas.		2					8	Teorinės literatūros skaitymas ir aptarimas, laikraščių medžiagos analizė
7.	Praktika redakcijoje					8	60	280	Darbas redakcijoje
Iš viso:			12			8	60	320	

Vertinimo strategija	Įvertinimo dalis procentais	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis vertinimas:			
Darbas seminarų metu	40	Rugsėjis–lapkritis	4 balai – aktyvus dalyvavimas seminaruose, gera laikraščių medžiagos analizė; 2 balai – dalyvavimas seminaruose, patenkinama laikraščių medžiagos analizė; 0 balų – nedalyvavimas seminaruose, nevykusi laikraščių medžiagos analizė.
Darbas redakcijoje	60	Lapkritis–gruodis	Praktikos ataskaita; redakcijos atsiliepiamas apie studento darbą.

Privaloma literatūra					
Nr.	Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio nr. ar tomas	Leidimo vieta: leidykla ar nuoroda
1.	Сметанина С. И.	2003	Литературное редактирование для журналистов и специалистов по связям с		Санкт-Петербург: Михайлов

			общественностью.		
2.	Алексеева М. И. и др.	1989	Основы редактирования		Москва: МГУ
3.	Мильчин А. Э.	1980 (2005)	Методика редактирования текста		Москва: Книга
4.		1990	Pavardžių, vardų ir vietovardžių transkripcijos iš rusų kalbos į lietuvių kalbą ir iš lietuvių kalbos į rusų kalbą instrukcija		Vilnius: Mokslas
Papildoma literatūra					
Nr.	Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio nr. ar tomas	Leidimo vieta: leidykla ar nuoroda
1.	Розенталь Д. Э.	2002 (1967, 1971)	Справочник по правописанию и литературной правке.		Москва: Айрис-Пресс
2.	Абрамович А. В., Лазаревич Э. А.	1986	Практикум по литературному редактированию		Москва: МГУ

Aprašą parengė	Parašas	Patvirtino studijų programos komitetas	Parašas	Data
Pavel Lavrinec		Jelena Brazauskienė		2012 08 27